

BUNAVESTIRE



ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation

Sf. Rosar – 12:00 pm – Holy Rosary

Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy

Duminica Înfricoșătoarei Judecări

A Lăsăturii Secului de Carne

Sunday of the Last Judgment

Sunday of Meat-Fare

16 Februarie / February, 2020, Glas / Tone 3

La Antifonul 3: **Bucură-te ușa lui Dumnezeu, prin care a trecut întrupându-se Făcătorul, sigilată păzindu-te; bucură-te nor ușor, care ai purtat pe Hristos ploaia cea dumnezeiască; bucură-te munte mărit, bogat și netăiat.**

Tropar (25): **Să se veselească cele cerești și să se bucure cele pământesti, că a făcut învingere cu brațul său Domnul; călcat-a cu moartea pe moarte, începătorul învierii morților s-a făcut, din pântecel iadului ne-a mântuit pe noi și a dat lumii mare îndurare.**

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt, și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Condac: **Înviat-ai astăzi din mormânt, Milostive și pe noi din porțile morții ne-ai scos; astăzi Adam saltă și se bucură Eva și împreună cu Proorocii cu Patriarhii laudă neîncetat puterea cea dumnezeiască a stăpânirii tale.**



THE LAST

JUDGMENT

At 3rd Antiphon: **Hail, You portal of God, through which the Creator incarnate emerged, preserving You sealed; hail, You light cloud who did bear Christ, the divine rain; hail You glorious mount, fertile and undefiled.**

Troparion: **Let the heavens be glad, let earthly things rejoice for the Lord has wrought might with His arm. He has trampled down death by death; the first-born of the dead He has become. From the belly of Hades He has delivered us and has granted great mercy to the world.**

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and always, and forever and ever. Amen.

Kontakion: **You did rise today from the tomb, O Merciful One, and did lead us out of the gates of death. Today Adam danced and Eve rejoiced; and together with them the prophets and patriarchs unceasingly praise the divine might of Your authority.**

Prochimen: Tăria mea și lauda mea este Domnul și mi-a fost mie spre izbăvire. (Ps. 117, 14)

Stih: Certând, m-a certat Domnul, dar morții nu m-a dat. (Ps. 117, 18)

Apostol: Din epistola întâi către Corinteni a Sfântului Apostol Pavel citire. (8, 8 - 9, 2)

Fraților, nu mâncarea ne va pune înaintea lui Dumnezeu. Că nici dacă vom mânca, nu ne prisosește, nici dacă nu vom mânca, nu ne lipsește. Dar vedeți ca nu cumva această libertate a voastră să ajungă poticnire pentru cei slabi. Căci dacă cineva te-ar vedea pe tine, cel ce ai cunoștință, șezând la masă în templul idollor, oare conștiința lui, slab fiind el, nu se va întări să mănânce din cele jertfite idollor? Și va pieri prin cunoștința ta cel slab, fratele tău, pentru care a murit Hristos! Și așa, păcătuiind împotriva fraților și lovind conștiința lor slabă, păcătuiți față de Hristos. De aceea, dacă o mâncare smintește pe fratele meu, nu voi mânca în veac carne, ca să nu aduc sminteală fratelui meu. Oare nu sunt eu liber? Nu sunt eu apostol? N-am văzut eu pe Iisus Domnul nostru? Nu sunteți voi lucrul meu întru Domnul? Dacă altora nu le sunt apostol, vouă, negreșit, vă sunt. Căci voi sunteți pecetea apostoliei mele în Domnul.

Evangelhia: Matei 25, 31-46

Zis-a Domnul: Când va veni Fiul Omului întru slava Sa, și toți sfinții îngeri cu El, atunci va ședea pe tronul slavei Sale. Și se vor aduna înaintea Lui toate neamurile și-i va despărți pe unii de alții, precum desparte păstorul oile de capre. Și va pune oile de-a dreapta Sa, iar caprele de-a stânga. Atunci va zice Împăratul celor de-a dreapta Lui: Veniți, binecuvântații Tatălui Meu, moșteniți împărăția cea pregătită vouă de la întemeierea lumii. Căci flămând am fost și Mi-ați dat să mănânc; însetat am fost și Mi-ați dat să beau; străin am fost și M-ați primit; Gol am fost și M-ați îmbrăcat; bolnav am fost și M-ați cercetat; în temniță am fost și ați venit la Mine. Atunci dreptii Îi vor răspunde, zicând: Doamne, când Te-am văzut flămând și Te-am hrănit? Sau însetat și Ți-am dat să bei? Sau când Te-am văzut străin și Te-am primit, sau gol și Te-am îmbrăcat? Sau când Te-am văzut bolnav sau în temniță și am venit la Tine? Iar Împăratul, răspunzând, va zice către ei: Adevărat zic vouă, întrucât ați făcut unuia dintr-acești frați ai Mei, prea mici, Mie Mi-ați făcut. Atunci va zice și celor de-a stânga: Duceți-vă de la Mine, blestemaților, în focul cel veșnic, care este gătit diavolului și îngerilor lui. Căci flămând am fost și nu Mi-ați dat să mănânc; însetat am fost și nu Mi-ați dat să beau; Străin am fost și nu M-ați primit; gol, și nu M-ați îmbrăcat; bolnav și în temniță, și nu M-ați dat să beau; Străin am fost și nu M-ați primit; gol, și nu M-ați

Prokimenon: The Lord is my strength and my song; he has been my Saviour. (Ps. 118, 14)

Verse: Though the Lord punished me sternly, he has not abandoned me to death (Ps. 118, 18)

Epistle: A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians: (8, 8 - 9, 2)

Brethren! Of course food cannot make us acceptable to God; we lose nothing by not eating it, we gain nothing by eating it. Only be careful that this freedom of yours does not in any way turn into an obstacle to trip those who are vulnerable. Suppose someone sees you, who have the knowledge, sitting eating in the temple of some false god, do you not think that his conscience, vulnerable as it is, may be encouraged to eat foods dedicated to false gods? And then it would be through your knowledge that this brother for whom Christ died, vulnerable as he is, has been lost. So, sinning against your brothers and wounding their vulnerable consciences, you would be sinning against Christ. That is why, if food can be the cause of a brother's downfall, I will never eat meat any more, rather than cause my brother's downfall. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are you not my work in the Lord? Even if to others I am not an apostle, to you at any rate I am, for you are the seal of my apostolate in the Lord.

Gospel: Matthew 25, 31-46

The Lord said: `When the Son of man comes in his glory, escorted by all the angels, then he will take his seat on his throne of glory. All nations will be assembled before him and he will separate people one from another as the shepherd separates sheep from goats. He will place the sheep on his right hand and the goats on his left. Then the King will say to those on his right hand, `Come, you whom my Father has blessed, take as your heritage the kingdom prepared for you since the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you made me welcome, lacking clothes and you clothed me, sick and you visited me, in prison and you came to see me.' Then the upright will say to him in reply, `Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? When did we see you a stranger and make you welcome, lacking clothes and clothe you? When did we find you sick or in prison and go to see you?' And the King will answer, `In truth I tell you, in so far as you did this to one of the least of these brothers of mine, you did it to me.' Then he will say to those on his left hand, `Go away from me, with your curse upon you, to the eternal fire prepared for the devil and his angels. For I was hungry and you never gave me food, I was thirsty and you never gave me anything to drink, I was a stranger and you never made me welcome, lacking clothes and

îmbrăcat; bolnav și în temniță, și nu M-ați cercetat. Atunci vor răspunde și ei, zicând: Doamne, când Te-am văzut flămând, sau însetat, sau străin, sau gol, sau bolnav, sau în temniță și nu Ți-am slujit? El însă le va răspunde, zicând: Adevărat zic vouă: Întrucât nu ați făcut unuia dintre acești prea mici, nici Mie nu Mi-ați făcut. Și vor merge aceștia la osândă veșnică, iar dreptii la viață veșnică.

you never clothed me, sick and in prison and you never visited me.' Then it will be their turn to ask, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty, a stranger or lacking clothes, sick or in prison, and did not come to your help?' Then he will answer, 'In truth I tell you, in so far as you neglected to do this to one of the least of these, you neglected to do it to me.' And they will go away to eternal punishment, and the upright to eternal life."

Priceasna: (69) Cinei tale celei de taină, astăzi, Fiule al lui Dumnezeu, părtaș primește-mă, că nu voi spune dușmanilor tăi taina ta, nici sărutare-ți voi da, ca și Iuda, ci ca tâlharul mărturisesc ție: Pomenește-mă, Doamne, întru împărăția ta.

Communion Hymn: **O** Son of God, receive me today as a partaker at your mystical banquet: for I will not tell your enemies your secrets, nor will I kiss you as did Judas: but like the thief do I confess to you: Remember me, O Lord, in your kingdom.

75. Ruga Păcătoșilor

Isuse prea îndurător,
La tine toți venim
Primește-ne îngenuncheați,
Iertarea ți-o cerșim

Refren: Isuse bune, ascultă ruga,
Celor ce au greșit, Isuse preaiubit.

Ca și călăii pe calvar
Greșind te-am răstignit
Dar tu ești bun, ești Dumnezeu
Iertare, am greșit!

Și zi de zi Te supărăm
Mergând pe alte căi
Greșid prea mult la orice pas
Suntem atât de răi.

Căiți la tine ne grăbim
Ca fiul rătăcit
De care însuși ai vorbit
Iertare, am greșit!

Smeriți, cu fruntea la pământ
Mereu ne vom ruga
Primește-ne printre ai tăi
Și du-ne-n casa ta!

Părinte sfânt

Părinte sfânt, când văd întreaga lume
Ce ai creat-o prin al Tău cuvânt,
Ființele ce-mpodobesc natura,
Ce le susții cu brațul Tău cel sfânt.

Refren: Atunci îți cânt, puternic Creator,
Ce mare ești! Ce mare ești!
Al lumilor măreț Stăpânitor,
Ce mare ești! Ce mare ești!

Privirea când mi-o-nalț și văd minunea:
Mulțimea aștrilor lucind pe cer,
Frumosul soare ca și mândra lună
Plutind atât de falnic prin eter.

Când răsfoiesc cu râvnă Cartea Sfântă
Eu văd noianul Tău de îndurări:
Cum pe aleșii Tăi, o, bun Părinte,
Îi copleșești cu binecuvântări.

Iar când zdrobit și fără de putere
Mă voi afla aproape de mormânt,
De sus din cer trimite-mi mângâiere,
Să am și-atunci tărie ca să-Ți cânt.

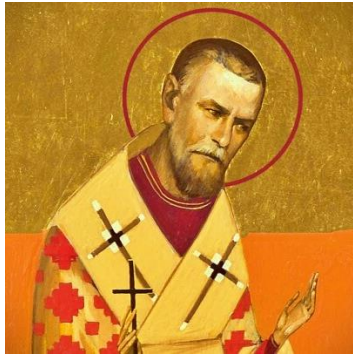
Fericitul Episcop Ioan Bălan. 140 de ani de la naștere

Se împlinesc 140 de ani de la nașterea Fericitului Episcop Martir Ioan Bălan, unul din cei șapte Episcopi beatificați de către Sfântul Părinte Papa Francisc la Blaj, pe 2 iunie 2019.

Scurtă biografie

Fiu al lui Ștefan și al Anicăi Muntean, s-a născut la Teiuș, județul Alba, la 12.02.1880; a fost botezat și miruit a doua zi, la 13 februarie. După școala elementară din satul natal, a urmat cursurile Gimnaziului superior de la Blaj, unde și-a luat examenul de maturitate în 1899. A fost trimis ca seminarist al Arhiepiscopiei de Alba-Iulia și Făgăraș la Seminarul central din Budapesta (1899-1904), apoi a obținut o bursă de studii la Institutul Augustineum din Viena (1904-1906), unde a luat doctoratul în teologie în 1906.

A fost hirotonit preot în 1903, la Blaj, unde a îndeplinit apoi diverse funcții în școlile confesionale de băieți și în Curia arhiepiscopală. S-a făcut cunoscut ca publicist în jurnalele Bisericii locale. În 1909 a fost numit ca preot al credincioșilor greco-catolici din București, iar în 1911, după terminarea construcției primei biserici greco-catolice din București, biserica Sf. Vasile cel Mare de pe str. Polonă, a fost numit protopop greco-catolic de București. În 1920 a devenit canonic al Capitlului de la Blaj. În 1921 a fost numit rector al Academiei de Teologie. În 1929 a fost numit membru al Comisiei pontificale însărcinate cu redactarea dreptului canonic al Bisericilor Orientale. A publicat lucrări de teologie și a tradus în română Noul Testament. În 1936 a fost consacrat episcop de Lugoj.



A fost arestat la 29.10.1948, odată cu ceilalți episcopi români uniți, în cadrul prigoanei comuniste care a suprimat Biserica Română Unită din ură față de credința catolică și față de comuniunea cu Sfântul Scaun. În urma refuzului său de a „trece” la ortodoxie, în conformitate cu planul sovietic de „lichidare” a

Bisericii sale, a fost încarcerat în închisoarea cu condiții de exterminare de la Sighet, între 1950 și 1954.

După așa-zisa eliberare din închisoare, la 4.01.1955, cei trei episcopi greco-catolici supraviețuitori ai Sighetului au fost plasați în Domiciliu Obligatoriu (D.O.). De aici, episcopul Ioan Bălan i-a încurajat pe credincioșii greco-catolici să-și declare public apartenența confesională și a susținut reorganizarea structurilor Bisericii Române Unite în clandestinitate.

Începând din august 1956, a fost izolat de ceilalți episcopi și plasat în D.O. la mănăstirea ortodoxă Ciorogârla, unde a rămas ultimii trei ani de viață. Până la sfârșitul vieții sale, a fost supus la nenumărate presiuni pentru a renega comuniunea cu urmașul lui Petru, Papa Romei, și credința catolică.

La 7.07.1959 și-a pierdut de două ori cunoștința. A refuzat să treacă la ortodoxie în schimbul dreptului de a se întoarce la Lugoj pentru un tratament medical adecvat; acest lucru i-a grăbit moartea, survenită la 4.08.1959.